

## NEW! VOLUNTARY DEPOSIT OF GLASS



*On the photo: Sylvain Mclean, member of the Environment Committee, Vincent Fontaine, councillor, Geneviève Vallières & Eve Rainville, project initiators, Patrick Clowery, councillor, Sylvie Cassar, councillor & Environment Committee member, Mayor Martin Primeau, Danielle Côté, councillor responsible for the Environment Committee, Jacques Bogenez, councillor, Maryse Gaudreau, councillor and Marie Dorais, member of the Environment Committee.*

### PROMOTION OF RECYCLING: 50% DISCOUNT ON A 2<sup>ND</sup> BLUE BIN

Only until June 30, you can get a 2<sup>nd</sup> blue rolling bin for recycling from the municipality for only \$ 50 plus taxes! Delivered in July.



2 Word from the Mayor

3 Community

4 Environment

5 Public Health

6 Echoes from Council

7 Lake Massawippi

8 Recreation Program



## MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL



**COUNCILLOR 1**

**Patrick  
Clowery**



**COUNCILLOR 2**

**Vincent  
Fontaine**



**COUNCILLOR 3**

**Jacques  
Bogenez**



**COUNCILLOR 4**

**Maryse  
Gaudreau**



**COUNCILLOR 5**

**Danielle  
Côté**



**COUNCILLOR 6**

**Sylvie  
Cassar**

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HATLEY**  
4765 chemin de Capelton  
Canton-de-Hatley (Québec) J0B 2C0  
Tel.: 819 842-2977  
Fax: 819 842-1997  
Email: info@cantondehatley.ca

Graphic design and printing:  
**Les Publications Municipales Inc.**  
1 877-553-1955

## WORD FROM THE MAYOR

### NORTH HATLEY AND CANTON DE HATLEY TO CONDUCT MERGER STUDY

#### A recurring topic

The possible merger between Canton de Hatley and North Hatley has been a recurring topic. The idea has been raised over the last few years by citizens and local and provincial elected officials. The topic resurfaces regularly as a result of the physical proximity of the municipalities and the many common files that they share.

#### Opinions and facts

The mention of a merger almost immediately provokes an opinion in individuals, whether they are involved in municipal administration or not. However, an objective and expert analysis of the facts and data is helpful and necessary at times to reach a sound conclusion.

#### Financial aspects

The first concern is financial. We can't hide from the fact that Canton de Hatley and North Hatley have very distinct financial realities. Can these realities be reconciled in a way that is advantageous to both municipalities? What would be the impact on citizens taxes? What other financial benefits or drawbacks might there be? At first glance we might all pronounce our own judgement. On the other hand, a study will allow us, one way or another, to provide the financial aspects debate with some reliable information to be shared.

#### Cooperation and independence

The municipalities of Canton de Hatley and North Hatley already share many files. Whether it be for garbage collection, water treatment or many others. However, both municipalities also have their distinct identities. These more fundamental questions and others, are not set aside but would be part of a larger reflection if the results of the study invite us to move forward.

#### MAMH assistance

The Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) will help municipalities, at no cost, to complete this study.

#### Proactive study

It's important to mention that this study is not part of a merger process, which has its own well defined legal process. The goal is to help us decide if such a process should be considered.

We think it's important to be proactive in this matter and take advantage of any opportunities for the municipality. That's why we want to take the opportunity to investigate the facts with a study financed 50% by the federal government and the other 50% being shared equally with North Hatley.

We hope to see clear on this issue. Do the facts invite us to consider, yes or no, an eventual merger process?

For Canton de Hatley council,  
**Martin Primeau, mayor**



## WORD FROM THE MAYOR

### HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL STATEMENT AND REPORT OF THE EXTERNAL AUDITOR FOR THE MUNICIPALITY OF CANTON DE HATLEY

Dear citizens,

According to article 176.2.2 of the Municipal Code, I present the financial report 2018.

#### Consolidated financial report

The consolidated financial report includes the following partnerships: Régie du Parc régional Massawippi (20%), RIPI fire protection board North Hatley and Canton de Hatley (50%), Régie incendie Memphrémagog Est (11.08%), Régie des eaux Massawippi (24.5%) and the Intermunicipal solid waste management board of the Coaticook region (2.75%). On the other hand, in order to help understanding, we will present the highlights of the municipal portion only. The consolidated report is nevertheless available on the cantondehatley.ca website.

#### Municipal Financial Report

The financial statements for the year 2018 were audited by Raymond Chabot Grant Thornton. For 2018, revenues amounted to \$ 4 170 020 while expenditures and appropriations amounted to \$ 4 138 394 leaving a surplus of \$ 31 626 for the year.

#### Capital expenditures

2018 capital expenditures include:

- Ford F550 truck with Snow removal equipment  
\$ 105 010
- Hatley Center road reloading and paving  
\$ 370 957
- Acoustic panels for the Council room  
\$ 10 242
- Access to the Massawippi river  
\$ 20 015
- Address signposts installation  
\$ 33 442

I would like to point out that the financial health of the municipality is doing very well, thanks to harmonious development, rigorous management and continuous improvement efforts.

Rest assured that your municipal council will continue to plan effectively to provide the best possible services while respecting the ability of citizens to pay.

Thank you for your continued support.

**Martin Primeau**, mayor

## COMMUNITY

### SCOWEN PARK AND ITS TRAILS: A JEWEL!

**History-** Originally a forest inhabited by the Abenakis, this land now known as Scowen Park, was partly cleared for settlement in the early 19<sup>th</sup> century. A farm house and barn was located in the bottom of the hill and cattle grazed in the pasture nearby. Over the years, the Putneys, James, Conners and Divens families made it their home. In 1980, the land was bought by Philip Scowen and his wife Eulah Reed. Philip was a prominent businessman and historian of North Hatley. Soon after this acquisition, they decided to donate the land to both municipalities of Canton de Hatley and North Hatley. This land was intended to be used for recreational purpose by the citizens of both municipalities.

**Today-** With the support of the Scowen family and to conserve the recreational vocation of this land, the park was transferred to the Massawippi Conservation Trust, which upkeeps and maintains the land. The Trust laid out beautiful hiking and snowshoeing trails. We invite you to try it out this summer with your family and your furry companion (don't forget your bags!). Thanks to the dedication of the Scowen family and their generous legacy, this park will be enjoyed by many generations to come who in return, will protect it.

*Happy trails!*

**Sylvie Cassar**  
Town councillor

### NEW: BASKETBALL HOOP AT MANÈGE PARK

Following a collective request organized by one of our young residents in 2018, the municipality will install a basketball basket at Parc du Manège for this summer. It should be done in the coming weeks.





# ENVIRONMENT

## GLASS RECYCLING: A REAL EFFORT FOR THE ENVIRONMENT

The municipality wishes to continue investing in the protection of its territory and its environment. Various means are put forward, including improving our collective participation in the collection of residual materials. This text on glass recycling is the second in a series of three on the collection of residual materials.

### A DEDICATED CONTAINER FOR GLASS RECOVERY

The Municipality of the Township of Hatley is innovating by recovering glass selectively. A specialized container for collecting glass is now available in the municipality's parking lot. This collection is done on a voluntary basis and aims to recycle domestic glass (bottles including wine and glass containers of all kinds excluding dishes, light bulbs and glass). According to Recyc-Québec, only 14% of the glass would be recovered in Quebec.

**Where :** Town Hall parking,  
4765 chemin de  
Capelton

**When :** Starting June 3<sup>rd</sup>  
2019

**Schedule :** Accessible at  
all times.



**ACCEPTED : GLASS BOTTLES  
CLEAR OR COLORED, GLASS FOOD  
CONTAINERS**



**REFUSED : DISHES, DRINKING  
GLASSES, WINDOWS, MIRRORS,  
LIGHT BULBS, NEON LIGHTS**

#### What are the reasons that justify this choice of the municipality?

First, you must know that glass is an infinitely recyclable material. Indeed, when the glass is melted to create another, only 20% of new sand resource is used. Thus, by recovering a ton of glass, we save 0.7 tons of sand. In addition, making glass with glass saves about 30% of the energy. Currently, glass placed in blue bins contaminates some recyclable materials which divert these materials to landfill. In addition, some of the glass recovered in our blue bins is used as aggregates between landfill waste layers rather than recycled. Finally, for the municipality, the costs of this recovery of glass using a container are largely paid for by offsets for recycling collection from Recyc-Québec.

**Danielle Côté**, responsible for the environmental advisory committee.

## SPRING CLEANING OF DITCHES

During the *annual ditch cleaning activity* on May 11<sup>th</sup>, a full trailer of garbage was picked up by our volunteer citizens. This year, Université, Montplaisir, portions of McFarland and Capelton roads were cleaned. For the first time, all the waste collected was sorted one by one for recycling. Some objects were placed in the blue bin while others were sent to the Sherbrooke sorting center. The municipality has an agreement with the Sherbrooke sorting center to recycle items excluded from the blue bin such as tires or oil cans.

Thanks again to our volunteers.



## TREE AND COMPOST DISTRIBUTION

One hundred and five citizens took advantage of the *tree and compost distribution* on May 18<sup>th</sup>. The municipality distributed more than 900 small trees of different species and three compost loads. The trees are courtesy of the Ministry of Forests, Wildlife and Parks.

Did you know ? The compost offered during this activity is produced thanks to the participation of a large number of citizens in the collection of compostable materials. You can also contribute by depositing your compostable materials in your brown bin. Enjoy the summer to compost more or start composting. The more we compost collectively, the more the municipality will distribute our compost next spring.

Do you want tips for composting? Visit the municipality's website for information on the **ABC of Composting**. (MRC).



## ENVIRONMENT

### REMINDER: MODIFICATION OF THE WASTE COLLECTION SCHEDULE

In order to achieve the government's goals to recover 100% of compostable materials by 2020, the Municipality of Canton de Hatley decided, along with Sherbrooke and other municipalities in the region, to change its waste pick-up schedule. As of November 2019, compostable materials will be collected twice a month in winter rather than once. Since most of our residual materials are recycled or composted, the collection of black garbage bins will now be done only once a month in winter as early as November 2019.



### DO YOU NEED A SECOND BLUE RECYCLING BIN?

In order to better meet the needs of citizens who are still recycling more, it is possible to obtain until June 30<sup>th</sup> a second blue bin for half of its usual value, \$ 50 rather than \$ 100. Just contact the municipality to take advantage of this offer. After this period, the blue bin will be at full price.



### COMPOST : PAPER BAGS ONLY!

Only paper bags are accepted in the compost. Compostable bags do not break down quickly enough and interfere with composting.

### LANDFILL

Do you need landfill for your property? The municipality is looking for land to deposit fill. The material is a mixture of earth, rocks, branches, etc. from ditch excavation and other municipal works.

Please contact the municipality at 819-842-2977.

## PUBLIC HEALTH

### BE ON THE LOOKOUT! TICKS ARE THERE



Lyme disease, now endemic in the Eastern Townships, is caused by the bite of a tick (insect) infected with a bacteria. It usually manifests itself as a redness that appears at the point of the bite. As ticks are increasingly present in Quebec, it is important to take the necessary precautionary measures.

### You were stung by a tick in the Eastern Townships?

- Remove the tick with a pair of eyebrow tweezers.
- Call Info-Santé at 811: a preventive treatment may be recommended.
- Place the tick in a container (eg, pill jar). Write down the date and place where you were when you were stung. This information may be helpful if you need to see a doctor.
- Consult your doctor or a walk-in medical clinic if you have symptoms of Lyme disease within 3 to 30 days of the bite.



For more information : <http://sante.gouv.qc.ca/problemes-de-sante/maladie-de-lyme/>



Summer 2019

## COUNCIL OF MAY 6<sup>TH</sup>

### Filing and presentation of the financial report

In accordance with articles 176.1 and 176.2.2 of the Municipal Code, the director general filed the 2018 financial report and the mayor presents the highlights to the citizens.

### Municipal grouping study

The council supports a municipal amalgamation study between the municipalities of the Township of Hatley and the Village of North Hatley.

### Dust control

The municipality awards the contract for the application of liquid calcium (dust suppressant) to Entreprises Bourget inc. in the amount of \$ 35,101 plus taxes.

### Appointments

Mr. Shawn Hunting is hired as a laborer for public works.

Mrs. Cynthia Chaloux is hired as assistant to the environmental inspector for the summer period. She will be called to make field visits to ensure the follow-up of files and the respect of the urban planning regulations.

Ms. Charlotte Gendron is hired as summer camp coordinator.

### Lake Massawippi Conservation Club

The municipality is donating \$ 850 to the *Lake Massawippi Conservation Club*, that is \$ 350 to support the planting of Lake Massawippi and \$ 500 to support Fishing Day

### Aquatech mandate

Aquatech is mandated to monitor the pressure booster stations of drinking water and wastewater pumping stations from the municipality. The annual contract is \$ 18,235.

### Massawippi Foundation

The municipality agrees to postpone a \$ 2,000 grant awarded in 2017 to the Massawippi Foundation in support of a tree planting project at Scowen Park to be done this year.

### The Massawippi Vocal Ensemble - a recognized organization

The Massawippi Vocal Ensemble becomes a recognized organization as pertains to the hall rental policy. It will therefore be able to benefit from the free use of municipal halls for its cultural activities.

## COUNCIL OF JUNE 3<sup>RD</sup>

### Conquête d'automne

The municipality is providing \$ 500 in financial support to the Conquête d'automne, a sports and recreational tourism event of the *Estrie physiquement active et en santé* NPO, whose mission is to get Quebec families moving. The event is held in the Canton de Hatley, at the site of the Capelton mines.

### New law firm

The municipality authorizes the representatives of the municipality to use the services of the firm Cain Lamarre s.e.n.c.r.l. from today to December 31, 2019 under the terms of the offer of services presented by Monty Sylvestre for the year 2019

### Accessibility ramp and sidewalk

The municipality will provide an access ramp to the council room and a sidewalk in front of City Hall along the parking lot. The parking area around the access ramp will be paved for wheelchair mobility.

### North Hatley Library

The municipality is donating \$ 500 to the North Hatley Library to support the services provided to the people of the Township of Hatley.

### Meals on wheels

The Municipality donates \$ 300 to Meals on wheels to support the services provided to the people of the Township of Hatley.

### Curling club request for support

The municipality supports a grant application by the Curling Club to the New Horizons for Seniors Program.

# LAKE MASSAWIPPI

## THE BOAT STICKER: FOR THE PROTECTION OF THE LAKE!

With the boat sticker, you have free access to Lake Massawippi and the washing of your boat for the entire season. The sticker system has been in place for several years to prevent the proliferation of invasive species such as the zebra mussel by systematic washing of boats going into the water. Thank you for doing your part for the protection of the lake!



## WIPPI SHUTTLE SEASON 2019

Shuttle boat for cyclists and pedestrians on Lake Massawippi

- Duration of the journey: about 1 hour
- \$ 20 one way / \$ 30 round trip / \$ 100 family
- 7 days / week
- On reservation only (online payment available)
- Departures from the villages of North Hatley and Ayer's Cliff

[www.lewippi.com](http://www.lewippi.com)

819 679-2395

(June 21 to September 2, 2019)

## NORTH HATLEY MARINA

240 Mill Street, North Hatley  
819-572-0357

- May 4 to June 16: 6 am to 6 pm  
(by appointment after 5 pm)
- June 17 to September 3: 6 am to 6 pm  
(by appointment after 5 pm)
- September 4 to September 22 : 6 am to 11 am  
(by appointment after 11 am)

*North Hatley Municipal Wharf, limited access - inquire at the marina*

Free parking

Free boat launch with sticker (\$ 15 without for motor boat)

Free boat wash with sticker (without sticker is \$ 20 for motor boat and \$ 5 for canoe / kayak)

## MASSAWIPPI BEACH AND MARINA

473 Main Street, Ayer's Cliff  
819-838-4873

### Massawippi Beach

Free access - parking \$ 5

## MARINA MASSAWIPPI

Opening hours of the boat wash:

- April 27 to June 14: 6 am to 6 pm
- June 15 to September 3: 6 am to 8 pm
- September 4 to September 22: 6 am to noon

On rainy days, the wash will be offered by appointment.

Parking \$ 5

Boat launch \$ 15 for motor boat

Wash : free with sticker (without sticker is \$ 20 for motor boat and \$ 5 for canoe / kayak)







# Canton de Hatley North Hatley



## RECREATION PROGRAM – SUMMER 2019

### NORTH HATLEY PLEASANT VIEW BEACH

Free. Compulsory membership and photo taking for all family members at North Hatley Town Hall, 3125 Capelton Road, North Hatley.

Pre-opening of Pleasant View Beach on June 15 and 16, 2019. Entrance will be free for all!

The beach will be officially open from June 22, 2019.

#### The opening dates will be:

From June 22 to August 18 - August 24 and 25, August 31<sup>st</sup>, September 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> - Then September 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>

**Opening hours:** from 10 am to 9 pm (or until sunset)

Subscription will be free for residents of North Hatley and Canton de Hatley.

### FREE TENNIS

Free.

Players change to hours.



### SWIMMING LESSONS

Aquatic Learning and Aquatic Safety. Program of the Canadian Red Cross Society.

Children aged 5 and over.

**Duration:** 30 minutes / day, 4 days / week, 6 weeks (time to be determined after registration) from July 2<sup>nd</sup> to August 9<sup>th</sup> 2019

Levels: 1-10 (to be evaluated by the instructor).

#### Rates (6 weeks):

Subscriber: \$ 30

Non-subscribers: \$ 60 (includes daily entry to the beach).

Classes qualify for the Fitness Tax Credit.



### SAILING LESSONS

Children aged 5 and over.

**Duration:** 3 hours / day (am), 3 days / week, 2 weeks (time to be determined after registration) from July 8 to August 16, 2019

#### Rates (2 weeks):

Subscriber: \$ 55

Non-subscribers: \$ 90 (includes daily entry to the beach).

Classes qualify for the Fitness Tax Credit



### TENNIS COURT

Children aged 5 and over  
Information to come

### GOLF CLASSES

Children aged 5 and over

Information to come



*Dates and details subject to change - for more information consult the website or contact the municipality.*



## RECREATION PROGRAM – SUMMER 2019



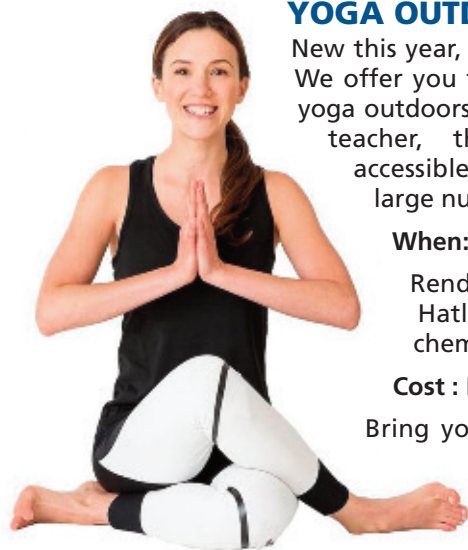
### CANADA DAY IN NORTH HATLEY

(Activities will  
be held at  
Dreamland Park)

**5 p.m.** - BBQ organized by the  
*Royal Canadian Legion*

**7:30 p.m.** - Kevin Groves Band Music

**10 p.m.** - Fireworks



### YOGA OUTDOORS

New this year, a relaxing experience!  
We offer you the chance to practice  
yoga outdoors. Guided by a certified  
teacher, the session will be  
accessible for all ages, come in  
large numbers!

**When:** July 13<sup>th</sup> 10 a.m.

**Rendez-vous :** Canton de  
Hatley Town Hall, 4765  
chemin de Capelton.

**Cost :** Free.

Bring your yoga mat, a water  
bottle and comfort-  
able clothes. In  
case of rain, the  
activity will take  
place inside.

For more information, contact us at 819-842-2977.



### WALKING - RUNNING - BIKE TOURS - BIKE AND RUN - VISIT TO THE MINE

The Conquête d'automne is a sports and recreational  
tourism event of the Estrie physiquement active et en  
santé NPO, whose mission is to get Quebec families  
moving.

The goal is to organize accessible and affordable physical  
activities in a friendly and recreational atmosphere.

Each year, 100% of the profits generated by the Conquête  
d'automne will be donated to a local non-profit  
organization.

<https://www.laconquetedautomne.com/>



## MOVIE THEATER UNDER THE STARS!

Come enjoy an entertaining outdoor movie projection. Fun for the whole family!

**When:** 20 juillet : July 20<sup>th</sup> La Belle et la bête / August 8<sup>th</sup> Hotel Transylvania 3.

**Where:** Canton de Hatley Town Hall site, 4765, Capelton Road.

**Cost :** Free.

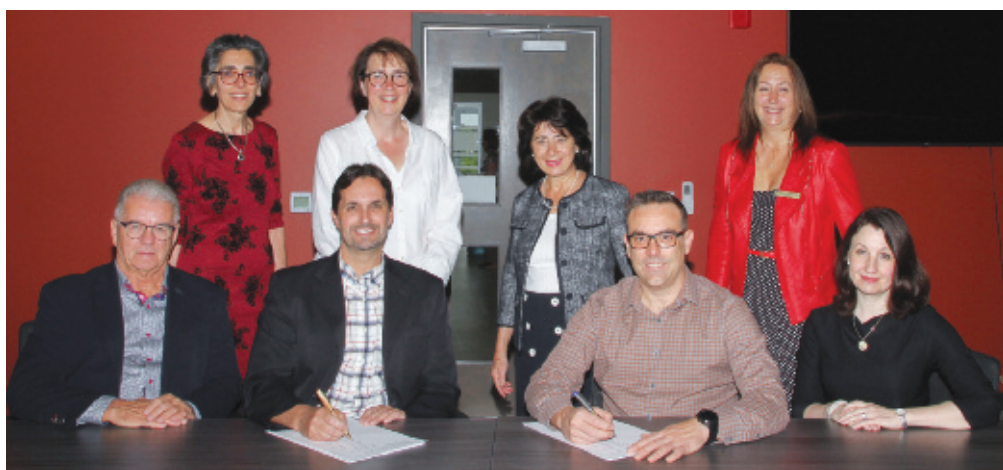
Movie starts at darkness. Bring your blankets, insect repellent and outdoor chairs. In case of  
bad weather, the activity will be held inside.



## RECREATION PROGRAM – SUMMER 2019

### RECREATION AGREEMENT WITH NORTH HATLEY

The Village of North Hatley and the Canton de Hatley have decided to join their resources in the area of recreation and events. The agreement, authorized by the respective councils in March and signed on May 28, will allow residents to benefit from the infrastructure and recreational services of the two resident rate municipalities. We hope that it will also allow critical mass to have an enhanced leisure offer.



**Front row:** Daniel Décary, D. G. North Hatley, Michael Page, Mayor of North Hatley, Martin Primeau, Mayor of Hatley Township and Kyanne Ste-Marie, d.g. Township of Hatley. **Second row:** the members of the Recreation committee: Pauline Farrugia, Marcella Gerrish, Sylvie Cassar and Maryse Gaudreau.

## CONCERTS IN DREAMLAND PARK

### FREE ADMISSION

**Monday July 1<sup>st</sup> at 7:30 p.m.**  
The Kevin Groves Band

### SATURDAY NIGHTS AT 7:30 P.M.

#### July

- 6 : Slightly Haggard
- 13 : MacAulay / Boudreau Duo
- 20 : The Singles
- 27 : CMON-FM

#### August

- 3 : The Pete Webb Trio
- 10 : Derek Falls
- 17 : David McBurney
- 24 : The Singles

### SUNDAY AFTERNOONS AT 1:30 P.M.

#### July

- 7 : La Dolce Vita
- 14 : Les Durs à Cuivres
- 21 : Brassax
- 28 : L'Harmonie de Granby

#### August

- 4 : Heart and Soul
- 11 : L'Harmonie de l'Estrie
- 18 : Le Big Band de Coaticook
- 25 : L'Harmonie de Coaticook

#### In case of bad weather:

Sat.: Municipal Beach Building (2070 ch. du Lac)  
Sun.: North Hatley Community Centre (3127 Capelton).

